

Les 6

Aan het eind van deze les moet je kennen:

- de drie verschillende soorten voorzetsels met van elk een paar voorbeelden
- maqkeef

Het voorzetsel

Bij een voorzetsel moeten we denken aan een onverbuigbaar woordje dat iets zegt met betrekking tot het zelfstandig naamwoord waar het bijstaat. Het zegt meestal iets van plaats, tijd, richting.

Een paar voorbeelden in het Nederlands:

Plaats: *op, bij, in*

Tijd: *na, voor, tijdens*

Richting: *naar, vanaf*

Maar ook: *wegens, vanwege* e.d.

In het Hebreeuws heeft het voorzetsel dezelfde functie. We onderscheiden alleen drie soorten:

1. Voorzetsels die een zijn met het woord waar ze bij horen.
2. Voorzetsels die van het woord waar ze bij horen zijn gescheiden door een *maqkeef*.
3. Voorzetsel die net als in het Nederlands op zichzelf staan, gescheiden van het woord waar ze bij horen.

1. Het voorzetsel dat met het woord is verbonden.

Dit zijn:

לְ (le) - aan, voor

בְּ (be) - in

כְּ (ke) - zoals, gelijk

Voorbeelden:

מֶלֶךְ (mèlèch) - een koning

לְמֶלֶךְ (lemèlèch) - voor een koning

בַּיִת (bajiet) - een huis

בְּבַיִת (bebajiet) - in een huis

מֶלֶךְ (mèlèch) - een koning

כְּמֶלֶךְ (kemèlèch) - zoals een koning

Als het lidwoord er ook bij staat, dan vervangt dit voorzetsel het lidwoord, en krijgt het dezelfde klinker als die onder het lidwoord zou staan:

הַמֶּלֶךְ (hammèlèch) - de koning, wordt לַמֶּלֶךְ (lammèlèch) - voor de koning

הַבַּיִת (habajiet) - het huis, wordt בַּבַּיִת (babajiet) - in het huis

הַמֶּלֶךְ (hammèlèch) - de koning, wordt כְּמֶלֶךְ (kammèlèch) - zoals de koning

2. Voorzetsels die door een *maqgeef* gescheiden worden van het woord waar ze bij horen.

Dit zijn onder andere:

עַל- (al)	-	op
אֶל- (el)	-	tot, naar
מִן- (min)	-	van(af)

Voorbeelden:

עַל-הַבַּיִת	<i>al habajiet</i>	op het huis
אֶל-הַמֶּלֶךְ	<i>el hammèlèch</i>	naar de koning
מִן-הַבַּיִת	<i>min habajiet</i>	vanaf het huis

3. Voorzetsels die op zichzelf staan, en dus gescheiden zijn van het woord waar ze bij horen.

Dit is verreweg de grootste groep.

Hiertoe horen onder andere:

אֵצֶל	<i>eetsèl</i>	nabij
נֶגֶד	<i>nègèd</i>	voor
לִפְנֵי	<i>lifnee</i>	in de aanwezigheid van (letterlijk: voor het aangezicht van)

Woordenlijst

In de bovenstaande tekst zijn we weer een paar nieuwe woorden tegengekomen. Die staan hieronder nog een keer, aangevuld met nog een paar nieuwe woorden.

Leer de uitspraak en vertaling er weer van.

31.	ל	<i>le</i>	aan, voor
32.	ב	<i>be</i>	in
33.	כ	<i>ke</i>	zoals, gelijk
34.	עַל-	<i>al</i>	op
35.	אֶל-	<i>el</i>	tot, naar
36.	מִן-	<i>min</i>	van(af)
37.	נֶגֶד	<i>nègèd</i>	voor
38.	לִפְנֵי	<i>lifnee</i>	in de aanwezigheid van (letterlijk: voor het aangezicht van)
39.	זָקֵן	<i>zakeen</i>	oude man
40.	וְ	<i>we</i>	en (dit woord wordt net als de eerste soort voorzetsels direct aan het woord vast geplakt)

Oefeningen 4

Vertaal de twee volgende korte zinnetjes.

1. הַנְּעָר בַּבַּיִת *hanna 'ar babajiet*
2. הַזָּקֵן וְהַנְּעָר עַל-הַדֶּרֶךְ *hazakeen wehanna 'ar al hadderech*